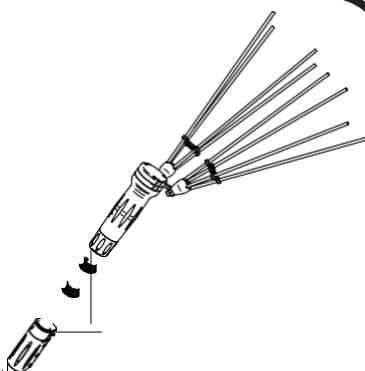


I	MANUALE USO E MANUTENZIONE
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
F	LIVRET D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
PT	FOLHETO DE USO E MANUTENÇÃO
EN	USER MANUAL AND MAINTENANCE

V34



art. 0102

INTRODUZIONE

Il presente manuale contiene la descrizione del funzionamento e le istruzioni necessarie per eseguire correttamente le principali operazioni di utilizzo dell'abbacchiatore elettrico V34. Si raccomanda l'utilizzo di ricambi originali. Le parti non originali oltre a far decadere la garanzia potrebbero risultare pericolose riducendo la durata e le prestazioni della macchina. Il manuale è considerato parte integrante della macchina. Nel presente manuale è allegata la Dichiarazione di Conformità CE.

Si consiglia di leggere attentamente questo manuale prima dell'utilizzo

USI PREVISTI E NO

La macchina è destinata ad essere utilizzata esclusivamente per la raccolta delle olive tramite vibrazione. Essa è destinata ad uso professionale. Gli operatori devono avere idoneità comprovata ed essere in grado di leggere e comprendere quanto riportato nel presente manuale. La macchina dovrà essere utilizzata considerando le norme vigenti in materia di prevenzioni infortuni, le condizioni di utilizzo e le caratteristiche della macchina stessa. L'uso della apparecchiatura è vietato ai bambini.

IDENTIFICAZIONE

Su ogni Abbacchiatore è serigrafata una identificazione fig.2 riportante:

- Nome costruttore JOLLY ITALIA
- Modello V34
- Data costruzione Vedere marcatura CE
- N.B. Per assistenza e ricambi indicare i dati sopra indicati.

AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE



- utilizzare l'attrezzo solo da terra in condizioni di sicurezza
- indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare indossare gli occhiali di protezione e verificare che gli indumenti siano attillati al corpo. Evitare di portare cravatte, collane, cinture o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi o infilarsi tra gli organi in movimento.
- utilizzare scarpe con soles antiscivolo e guanti.
- obbligo di indossare cuffie antirumore.
- una persona sotto effetto di alcool o che assuma farmaci che riducono la prontezza di riflessi o droghe non è autorizzata a movimentare o comandare l'attrezzo, né ad eseguire su essa operazioni di manutenzione o riparazione.
- affidare o prestare l'attrezzo solo a persone che conoscono le istruzioni per l'uso o addestrate da persone autorizzate.
- tenere l'attrezzo lontano dai bambini ed animali.
- è vietato manomettere i dispositivi di sicurezza.
- l'utente è responsabile di pericoli o incidenti nei confronti di altre persone o loro proprietà.
- non utilizzare l'attrezzo quando si è in equilibrio precario.
- è vietato all'operatore di usare l'attrezzo operando su una scala.
- utilizzare l'attrezzo solo per la raccolta di olive, caffè, mandorle, pistacchi ed altri frutti pendenti simili.

D.P.I. PREVISTI

- Nell'uso della attrezzatura è obbligatorio far uso di:
- Guanti di sicurezza
- Occhiali

SICUREZZA NELLA MANUTENZIONE

- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sulla macchina assicurarsi che l'alimentazione sia staccata.
- Le operazioni di manutenzione devono sempre essere eseguite da personale qualificato per queste specifiche funzioni.
- Al termine delle operazioni di manutenzione e riparazione, prima di riavviare la macchina, il responsabile tecnico deve assicurarsi che i lavori siano conclusi, le sicurezze ripristinate e che siano state rimontate le protezioni.
- Durante le operazioni di manutenzione o riparazione è obbligatorio l'uso di idonei indumenti protettivi quali:

Guanti

Elmetto



Otoprotetto

Scarpe antiscivolo ed
anti-schiacciamento

Le regolazioni, a sicurezze disinserite o senza carter, devono essere effettuate da un solo operatore; durante queste operazioni è vietato l'accesso alla macchina ai non addetti. Evitare depositi di polvere sulla macchina, soprattutto sul motore elettrico e sui fori di aspirazione

DATI TECNICI

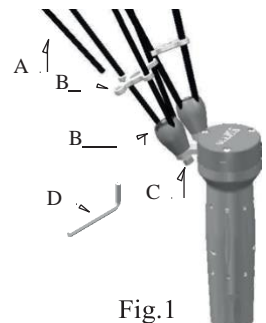
Peso abbacchiatore	750 gr	Tensione alimentazione cavo	12V
Peso asta telescopica	900 gr	Tensione alimentazione adattatore	18V
Lunghezza asta telescopica	1,70/3,10 mt	Rumore Leq.A	76,7 dBA
Motore	36 Volt	Vibrazioni max a(8)	10,17 m/s2
Assorbimento in lavoro	5Ah	Assorbimento a vuoto	2Ah

DOTAZIONE

- Abbacchiatore V34
- Astina in carbonio n°10
- Asta telescopica elettrica
- Anti Breaking di ricambio
- Manuale di uso e manutenzione
- Chiave bloccaggio astine Brugola 4mm

MESSA IN FUNZIONE

- Estrarre i componenti della confezione
- Svolgere cavo di prolunga
- Inserire le astine in carbonio (A) sui fori (B) fig. 1
- Assicurarsi che le astine vadano in battuta
- Stringere Vite (C) con apposita chiave (D) in dotazione



**SI CONSIGLIA DI STRINGERE E CONTROLLARE
PERIODICAMENTE LE VITI (C)**

ITALIANO

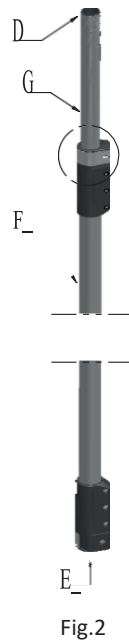
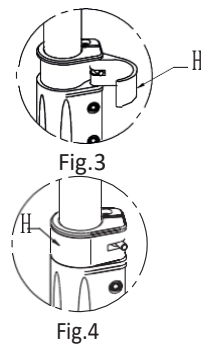
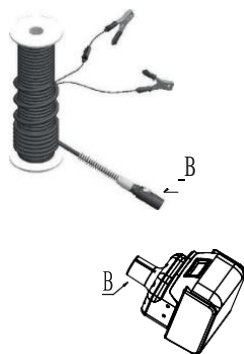
Fig.1

UTILIZZO A MANO

- Collegare coccodrilli cavo di prolunga alla batteria rispettando la polarità
- Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione 0
- Allentare ghiera (A) ruotando in senso antiorario fig.1
- Inserire spinotto (B) su foro (C)
- Stringere ghiera (A) ruotando in senso orario
- Impugnare l'abbacchiatore evitando di tenerlo sulle parti in movimento
- Avviare l'abbacchiatore "vedi manuale alimentazione".

UTILIZZO CON ASTA TELESCOPICA

- Collegare coccodrilli cavo di prolunga alla batteria rispettando polarità
- Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione 0
- Allentare ghiera (A) ruotando in senso antiorario (fig.1)
- Inserire l'abbacchiatore foro (C) su asta (D)
- Assicurarsi che sia in battuta
- Stringere ghiera (A) ruotando in senso orario
- Inserire spinotto (B) su foro asta (E)
- Impugnare l'asta telescopica
- Avviare l'abbacchiatore, "vedi manuale alimentazione".



REGOLAZIONE ASTA TELESCOPICA

- Tenere bloccata con una mano la parte inferiore asta (F) Fig. 2
- Aprire la levetta bloccaggio asta (H) come (Fig. 3)
- Allungare l'asta (G) alla posizione desiderata
- Bloccare l'asta con la levetta bloccaggio (H) come (Fig. 4)

RICERCA ANOMALIE

In caso di non funzionamento accertarsi che:

- I coccodrilli del cavo di prolunga siano collegati alla batteria rispettando polarità
- L'Abbacchiatore sia ben inserito sull'asta
- Lo spinotto sia ben inserito
- L'interruttore sia su " I "
- Il fusibile sia integro
- I cablaggi all'interno dello spinotto siano collegati

SMALTIMENTO DELLA MACCHINA

Staccate la macchina dalla alimentazione elettrica e tagliate il cavo di collegamento. La macchina è costituita da materiali che è possibile recuperare. Consegnate la vostra macchina dimessa ad un centro ufficiale di riciclo materiali. Lo smaltimento deve essere effettuato comunque in conformità alle norme di legge vigenti

DICHIARAZIONE CE

JOLLY ITALIA S.r.l. Dichiariamo assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione che il prodotto: ABBACCHIATORE V34 è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti, in base alle prescrizioni della direttiva MACCHINE 2006/42/CEE

Corinaldo, il 15/08/2017

JOLLY ITALIA S.r.l.
(sig.Ceccacci Giuliano)



INTRODUCCIÓN

Este manual contiene una descripción de las operaciones y las instrucciones necesarias para el uso adecuado de las operaciones principales del recolector eléctrico V34. Se recomienda el uso de repuestos originales. Las piezas no originales invalidará la garantía puede ser peligroso puede reducir la duración y el rendimiento del recolector. Este manual forma parte de máquina. Este manual se acompaña de la declaración de conformidad CE.

Por favor, lea atentamente este manual antes de usar el recolector

ANTES DE USAR EL RECOLECTOR

El recolector está diseñado para ser utilizado exclusivamente para la recogida de aceitunas por la vibración. Es solo para uso profesional. Los operadores deben tener la capacidad y ser capaz de leer y entender las indicaciones dadas en este manual. El recolector debe ser utilizado acorde con las normas existentes para prevenir accidentes, con las condiciones de uso y las características de la máquina. El uso del equipo está prohibido a menores.

IDENTIFICACIÓN

Está impreso en cada recolector una identificación fig.2 que muestra

- Nombre del fabricante	JOLLY ITALIA
- Model	V34
- Fecha de la construcción	Ver marcado CE

Nota: Para la asistencia y las piezas de repuestos ustedes deben indicar los datos anterior.

ADVERTENCIAS PARA LA PREVENCIÓN DE LOS ACCIDENTES LABORALES



- Utilizar la herramienta sólo del suelo y en condiciones estables y seguras
- Utilizar un equipamiento de protección adecuado a las operaciones que se deben efectuar; ponerse gafas de protección. La ropa tiene que estar pegada al cuerpo. Evitar llevar corbatas, collares o cinturones que pudieran enredarse o introducirse entre las partes en movimiento del producto.
- Siempre utilizar guantes y zapatos anti-deslizamiento.
- Siempre utilizar un casquillo anti-ruido .
- Una persona bajo el efecto del alcohol o que haga uso de fármacos que reduzcan la rapidez de reflejos o drogas no está autorizada a desplazar o accionar la herramienta, ni tampoco a efectuar operaciones de mantenimiento o reparación.
- Entregar o prestar la herramienta sólo a personas que hayan leído este manual de uso y mantenimiento o que haya sido instruidas por personal autorizado.
- Tener la herramienta lejos de niños y animales.
- No adulterar los dispositivos de seguridad (seguro y protección)
- El usuario es responsable de los peligros o accidentes que perjudiquen a otras personas o sus propiedades.
- No usar la herramienta en posiciones inestables.
- El operario no puede utilizar la herramienta sobre una escalera.

DISPOSITIVOS DE PREVENCIÓN ACCIDENTES

Es obligatorio usar :

- Guantes de seguridad
- Gafas

SEGURIDAD EN LA MANUTENCIÓN

- Antes de realizar cualquier operación de mantención en la máquina asegurarse que el cable de alimentación está desconectado.
- Las operaciones de mantención deben ser realizado por personal calificado.
- Terminadas las operaciones de mantención y reparación, antes de encender la máquina, el director técnico debe asegurarse de que las obras hayan concluido, y restablecer los guardias de seguridad que han sido sustituidos.
- Durante las operaciones de mantención o la reparación se requiere el uso de ropa protectra:

Guantes

Casco

Otoprotecto



Zapatos de prevención de accidentes

Ajustes deben ser realizados por un solo operador, durante estas operaciones se les niega el acceso a la máquina por personas no outoeizadas. Avitar el polvo en la máquina, especialmen-te en el motor eléctrico y los orificios de aspiración.

DATOS TÉCNICOS

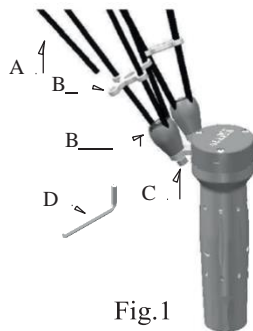
Peso del recolector	750 gr	Tensión electrica	34 Volt
Peso de la barra telescópica	900 gr	Absorción en el trabajo	5Ah
de la barra telescópica	1,70 mt -3,10 mt	Absorción vacío	2Ah
		Vibraciones max a(8)	10,17 m/s ²
		Ruido	76,7 dBA

DOTACIÓN

- Recolector V34
- Barra de carbonio n°10₀⁵⁺
- Barra telescópica eléctrico
- Anti Breaking de reque arras 4mm
- Manual de uso y mantenimiento
- Clave de bloqueo de las barras 4mm

ANTES DE USAR EL APARADO

- Sacar el recolector y sus componentes de la confección
- Desenrollar el cable de extensión de su carrete
- Inserte las barras en carbonio (A) sobre los agujeros (B) fig. 1
- Asegúrese de que la barras en carbonio en el parada
- Apriete la tuerca (C) con su clave (D) en dotación



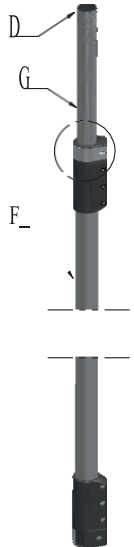
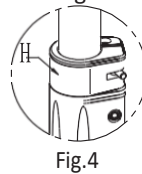
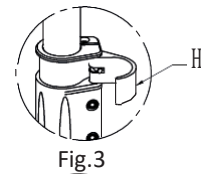
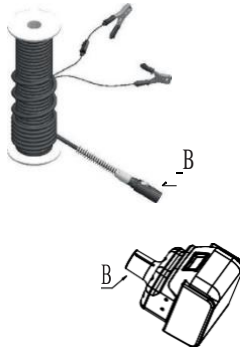
LE RECOMENDAMOS QUE REVISE PERIÓDICAMENTE Y APRIETE LAS TUERCAS (C)

MODO DE USO MANUAL

- Conecte las pinzas cocodrilo del cable de extensión a la batería de acuerdo a la polaridad
- Asegúrese de que el interruptor está en posición 0
- Aflojar la tuerca (A) girándola hacia la izquierda fig.1
- Inserte el pasador (B) en el agujero (C)
- Apriete la tuerca (A) en sentido horario
- Empuñar el recolector evitando de ternerlo por sus partes móviles
- Encender el recolector, "consulte el manual de alimentación".

MODO DE USO CON LA BARRA TELESCÓPICA

- Conecte las pinzas cocodrilo del cable de extensión a la batería de acuerdo a la polaridad
- Asegúrese de que el interruptor está en posición 0
- Aflojar la tuerca (A) girándola hacia la izquierda fig.2
- Introduzca el agujero (C) en la barra (D) del batidor
- Asegúrese de que la parada
- Apriete la tuerca (A) en sentido horario
- Inserte el pasador (B) en el agujero de la barra (E)
- Empuñar la barra telescópica
- Encender el recolector, "consulte el manual de alimentación".



REGOLACIÓN BARRA TELESCÓPICA

- Mantener firmemente con una mano la parte inferior de la barra (F) fig.2
- Abrir la palanca de bloqueo (H) como (Fig.3)
- Alargar la barra (G) a la posición deseada
- Bloquear la barra de la palanca de bloqueo (H) como (Fig.4)

E_↑
Fig.2

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En caso de fallo asegurarse que :

- Las pinzas cocodrilo del cable de extensión a la batería de acuerdo a la polaridad
- El recolector está firmemente conectado con la barra
- El enchufe esté bien conectado
- El interruptor está en I
- El fusible está intacto

RECICLAJE DE LA MÁQUINA

Desenchufar la máquina de la red eléctrica y cortar el cable. El equipo se compone de materiales que pueden ser recuperados. Entregar la máquina dada de baja a un centro oficial de reciclaje de materiales. El reciclaje debe ser efectuado en conformidad con la legislación vigente.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

NOS: JOLLY ITALIA S.r.l. Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto: RECOLECTOR V34 cumple con las siguientes normas y documentos, de acuerdo con los requisitos de la directiva MACCHINE 2006/42/CEE

Corinaldo ,il 15/08/2017

JOLLY ITALIA S.r.l.
(sig.Ceccacci Giuliano)



INTRODUCTION

Ce manuel contient la description du fonctionnement et les instructions nécessaires pour exécuter correctement les opérations principales de l'usage du secoueur électrique V34. On recommande l'usage des rechanghes originels. Les parties qui ne sont pas originelles vont déchoir la garantie et pourraient être dangereuses, en réduisant la durée et le rendement de la machine. Le manuel est une partie intégrante de la machine. Dans ce manuel vous trouverez ci-joint la Déclaration de Conformité CE.

On conseille de lire avec attention ce manuel avant de l'usage.

USAGES PRÉVUS ET IMPRÉVUS

La machine est destinée à être utilisée seulement pour la récolte des olives à travers la vibration. Elle est destinée à l'usage professionnel. Les opérateurs doivent avoir l'aptitude éprouvée et savoir lire et comprendre ce qui est écrit dans ce manuel. La machine doit être utilisée en respectant les normes en vigueur en matière de prévention accidents, les conditions d'usage et les caractéristiques de la machine. L'usage de l'appareil est interdit aux enfants.

IDENTIFICATION

Sur chaque secoueur il y a une sérigraphie de l'identification (fig.2) qui rapport

- Nom du constructeur	JOLLY ITALIA
- Modèle	V34
- Date de construction	Voir marquage CE

N.B. Pour l'assistance et les pièces de rechanges il faut préciser les données indiquées ci-dessus.

REMARQUES À SUIVRE CONTRE LES ACCIDENTS



- Utiliser l'outil uniquement au sol, dans des conditions de stabilité et de sécurité.
- Porter un équipement de protection approprié aux opérations à effectuer; mettre un casque et contrôler que les habits sont bien ajustés au corps. Eviter de porter des cravates, colliers, ceintures ou cheveux longs pas noués qui pourraient se prendre ou s'enfiler entre les pièces mobiles.
- Utiliser des chaussures anti-dérapantes et des gants (Image 2)
- Port du casque anti-bruit obligatoire.
- Une personne sous l'effet de l'alcool, prenant un traitement médical qui peut entraîner une diminution des réflexes ou de drogues, n'est pas autorisée à utiliser ou commander l'équipement ni à effectuer des opérations d'entretien ou réparation sur l'équipement.
- Ne confier ou prêter l'équipement qu'à des personnes qui connaissent les instructions d'utilisation qui ont été formées par des personnes autorisées.
- Garder l'équipement loin de portée des enfants ou des animaux.
- Ne pas modifier les dispositifs de sécurité.
- L'utilisateur est responsable des dangers ou des accidents occasionnés à des personnes ou à leurs biens.
- Ne pas utiliser l'équipement lorsqu'on est en équilibre précaire.
- L'opérateur ne doit pas utiliser l'équipement s'il se trouve sur sur une échelle.

DISPOSITIF DE PREVENTION ACCIDENTS

Dans l'usage de l'appareillage est obligatoire utiliser:

- Gants de sécurité
- Lunettes

SÉCURITÉ DANS L'ENTRÉTIEN

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur la machine, c'est important de s'assurer que l'alimentation soit débranchée.
- Les opérations d'entretien doivent être toujours exécutées par un personnel qualifié pour ces fonctions spécifiques.
- À la fin des opérations d'entretien et de réparation, avant de rallumer la machine, le technicien responsable doit s'assurer que le travail soit terminé, les sécurités doivent être rétablies et les protections remontées.
- Lors de l'entretien ou de la réparation, il est obligatoire de porter les accessoires appropriés tel que:

Gants

Casque



Protection
de l'huile



Chaussures anti dérapantes
et anti écrasement

Les réglages, avec les sécurités débranchés ou sans carter, doivent être effectuées par un seul opérateur; pendant ces opérations l'accès à la machine est interdit aux personnes étrangères aux travaux. C'est important d'éviter des dépôts de poussière sur la machine, surtout sur le moteur électrique et sur les trous d'aspiration.

DATE TECHNIQUES

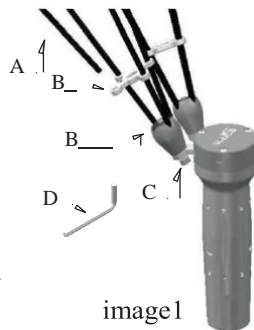
Poids secoueur	750 gr	Tension d'alimentation	34 Volt
Poids hampe télescopique	900 gr	Absorbement en travail	5Ah
hampe télescopique	1,70 mt -3,10 mt	Absorbement dans le vide	2Ah
		Vibrations max a(8)	10,17 m/s ²
		Bruit Leq.A	76,7 dBA

DOTATION

- Secoueur V34
- Hampe télescopique électrique
- Manuel d'usage et d'entretien
- Barres en carbone n°10 pièces
- Anti Breaking de rechange
- Clé de blocage des barres 4mm

MISE EN FUCTION

- Extraire les composants de l'emballage.
- Dérouler le câble de rallonge de la bobine.
- Introduire les barres en carbone (A) dans les trous (B). image1
- S'assurer que les barres vont en battue.
- Serree vis (C) avec la clé prévue (D) en dotation.



**ON CONSEILLE DE SERRER ET DE CONTRÔLE
PÉRIODIQUEMENT LES VIS (C)**

R

FRANÇAIS

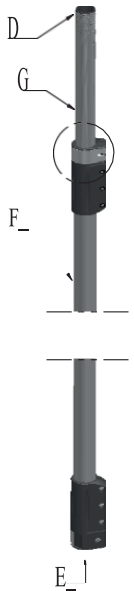
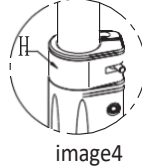
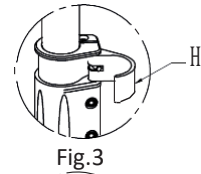
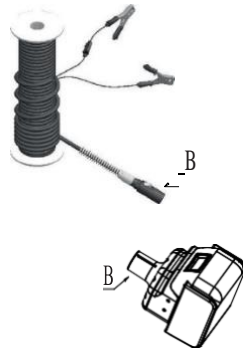
image1

USAGE À MAIN

- Relier le câble crocodile de rallonge à la batterie en respectant la polarité.
- S'assurer que l'interrupteur soit en position 0 .
- Desserrer l'embout (A) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Introduire la prise (B) dans le trou (C)
- Serrer l'embout (A) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Impoigner le secoueur en évitant de le tenir par les parties en mouvement.
- Allumer le secoueur, "voir el manuel d'alimentation".

USAGE AVEC L'HAMPE TÉLÉSCOPIQUE

- Relier le câble crocodile de rallonge à la batterie en respectant la polarité .
- S'assurer que l'interrupteur soit en position 0 .
- Desserrer l'embout (A) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Introduire le secoueur trou (C) dans l'hampe (D) .
- S'assurer qu'elle soit en battue .
- Serrer l'embout (A) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Introduire la prise (B) dans le trou hampe (D) .
- Impoigner l'hampe télescopique .
- Allumer le secoueur, "voir el manuel d'alimentation".



RÉGULATION DEL'HAMPE TÉLÉSCOPIQUE

- Bloquer avec une main la partie inférieure hampe (F) Image 2
- Ouvrir la levier de blocage hampe (H) Image 3
- Allonger l'hampe (G) jusqu'à la position désirée.
- Bloquer l'hampe avec la levier de blocage (H) Image 4

RECHERCHE ANOMALIES

En cas de non fonctionnement il faut s'assurer de:

- Câbles crocodile de rallonge reliés à la batterie en respectant la polarité.
- Le secoueur bien introduit dans l'hampe.
- La prise complètement insérée.
- Interrupteur sur I.
- Le fusible doit être entier.

ÉCOULEMENT DE LA MACHINE

Débranchez-vous la machine de l'alimentation électrique et coupez le câble de liaison. La machine est construite par des matériaux qu'on peut récupérer. Il faut consigner votre machine à un centre officiel de recyclage de matériaux. L'écoulement doit être effectué en conformité avec les lois en vigueur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

NOUS JOLLY ITALIA S.r.l. Déclarons, en assumant la complète responsabilité de cette déclaration, que le produit: SECOUEUR V34 est conforme aux suivantes législations et aux relatifs documents, selon les prescriptions de la directive: MACCHINE 2006/42/CEE.

Corinaldo ,il 15/08/2017

JOLLY ITALIA S.r.l.
(sig.Ceccacci Giuliano)



INTRODUÇÃO

Este manual contém a descrição do funcionamento e as instruções necessárias para efetuar corretamente as principais operações de utilização do agitador elétrico V34. Recomendamos o uso de recargas originais. Peças que não sejam originais anularão a garantia e podem ser perigosas, reduzindo a vida útil e a eficiência da máquina. O manual é parte integrante da máquina. Neste manual, você encontrará em anexo a Declaração de Conformidade CE. Recomendamos que você leia este manual cuidadosamente antes de usá-lo.

USOS PRETENDIDOS E NÃO PRETENDIDOS

A máquina deve ser usada apenas para colher azeitonas por vibração. Destina-se a uso profissional. Os operadores devem ter capacidade comprovada e saber ler e compreender o que está escrito neste manual. A máquina deve ser utilizada de acordo com as normas em vigor em termos de prevenção de acidentes, condições de utilização e características da máquina. O uso do dispositivo é proibido para crianças.

IDENTIFICAÇÃO

Uma identificação da fig. 2 é impressa em silk-screen em cada Harvester

- Nome do fabricante	JOLLY ITALIA
- Modelo	V34
- Data de construção	Veja marcação CE

N.B. Para assistência e peças sobressalentes é necessário especificar os dados indicados acima.

NOTAS A SEREM SEGUIDAS CONTRA ACIDENTES



- Use a ferramenta apenas no solo, em condições estáveis e seguras.
- Utilizar equipamentos de proteção adequados às operações a serem realizadas; coloque um capacete e verifique se as roupas estão bem ajustadas ao corpo. Evite usar gravatas, colares, cintos ou cabelos longos e soltos que podem ficar presos ou escorregar entre as partes móveis.
- Use sapatos e luvas antiderrapantes (Imagem 2)
- Proteção auditiva obrigatória.
- Uma pessoa sob a influência do álcool, em tratamento médico que possa levar à diminuição dos reflexos ou drogas, não está autorizada a usar ou controlar o equipamento ou a realizar operações de manutenção ou reparo no equipamento.
- Confiar ou emprestar o equipamento apenas a pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de operação e que tenham sido treinadas por pessoas autorizadas.
- Mantenha o equipamento longe do alcance de crianças ou animais.
- Não modifique os dispositivos de segurança.
- O usuário é responsável por perigos ou acidentes com pessoas ou seus bens.
- Não use o equipamento quando estiver em equilíbrio precário.
- O operador não deve utilizar o equipamento se estiver sobre uma escada.

DISPOSITIVO DE PREVENÇÃO DE ACIDENTES

Na utilização do equipamento é obrigatório o uso de:

- Luvas de proteção
- Copos

SEGURANÇA NO ANTIRECIANO

- Antes de realizar qualquer intervenção na máquina, é importante certificar-se de que a alimentação esteja desligada.
- As operações de manutenção devem ser sempre realizadas por pessoal qualificado para essas funções específicas.
- Ao final das operações de manutenção e reparo, antes de ligar novamente a máquina, o técnico responsável deve certificar-se de que o trabalho foi concluído, os dispositivos de segurança devem ser restaurados e as proteções remontadas.
- Durante a remoção ou reparo, é obrigatório usar os acessórios adequados, tais como:

Luvas

Capacete

Proteção
auditiva



Sapatos
antiderrapantes e anti-
esmagamento

As regulagens, com os dispositivos de segurança desconectados ou sem a tampa, devem ser feitas por um único operador; durante essas operações, o acesso à máquina é proibido para pessoas fora do trabalho. É importante evitar depósitos de pó na máquina, principalmente no motor elétrico e nos orifícios de sucção.

DATA TÉCNICA

Peso do shaker	750 gr	Tensão de alimentação	34 Volt
Peso da haste telescópica	900 gr	Absorção em trabalho de parto	5Ah
Comprimento da haste telescópica	1,70 mt	Absorvendo no vácuo	2Ah
-3,10 mt		Vibrações máximas a (8)	10,17 m/s2
		Ruído Leq.A	76,7 dBA

PROVISÃO

- Shaker V34
 - Poste telescópico elétrico
 - Manual de uso e manutenção
- Barras de carbono n° 10 peças
 - Spare Anti Breaking
 - Chave de bloqueio de barra de 4 mm

FUNÇÃO

- Extraia os componentes da embalagem.
- Desenrole o cabo de extensão da bobina.
- Insira as barras de carbono (A) nos orifícios (B). imagem 1
- Verifique se as barras estão batidas.
- Aperte os parafusos (C) com a chave fornecida (D) fornecida.

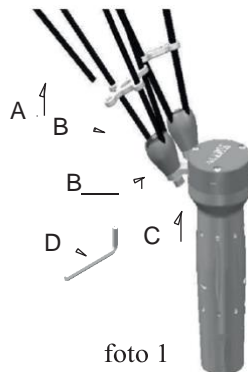


foto 1

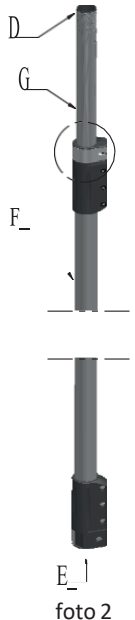
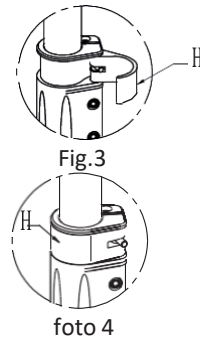
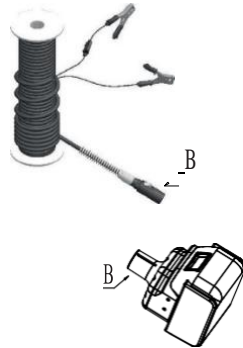
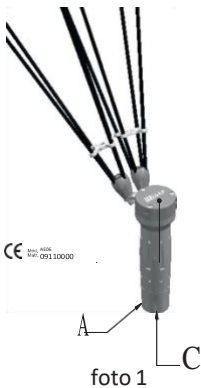
Aconselhamos APERTAR E VERIFICAR OS PARAFUSOS PERIODICAMENTE (C)

USO DA MÃO

- Conecte o cabo de extensão crocodilo à bateria, respeitando a polaridade.
- Certifique-se de que a chave está na posição 0.
- Afrouxe a tampa da extremidade (A) no sentido anti-horário.
- Insira o plugue (B) no orifício (C)
- Aperte a extremidade (A) girando no sentido horário.
- Manuseie o shaker evitando segurá-lo pelas partes móveis.
- Ligue o shaker, "veja o manual de alimentação".

USO COM A HAMPADA TELESCÓPICA

- Conecte o cabo de extensão crocodilo à bateria, respeitando a polaridade.
- Certifique-se de que a chave está na posição 0.
- Afrouxe a tampa da extremidade (A) no sentido anti-horário.
- Introduzir o orifício agitador (C) no eixo (D).
- Certifique-se de que ela seja espancada.
- Aperte a extremidade (A) girando no sentido horário.
- Insira o bujão (B) no orifício do eixo (D).
- Enfrente o poste telescópico.
- Ligue o shaker, "veja o manual de alimentação".



REGOLAÇÃO DE LÂMPADA TELESCÓPICA

- Bloqueie o eixo inferior com uma mão (F) Imagem 2
- Abra a alavanca de travamento do eixo (H) Imagem 3
- Estenda o eixo (L) até a posição desejada.
- Trave o eixo com a alavanca de travamento (H) Imagem 4

ANOMALIAS DE PESQUISA

Em caso de não operação, certifique-se de:

- Cabos de extensão crocodilo conectados à bateria respeitando a polaridade.
- O shaker bem colocado no eixo.
- O plugue totalmente inserido.
- Ligue I.
- O fusível deve estar cheio.

FLUXO DE MÁQUINA

Desconecte a máquina da fonte de alimentação e corte o cabo de conexão. A máquina é construída com materiais aproveitáveis. Você deve devolver sua máquina a um centro oficial de reciclagem de materiais. O descarte deve ser realizado de acordo com as leis aplicáveis.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

NÓS JOLLY ITALIA S.r.l. Declaramos, assumindo total responsabilidade por esta declaração, que o produto: SHAKER V34 está em conformidade com as seguintes legislações e documentos relacionados, de acordo com as prescrições da diretiva: MACCHINE 2006/42 / CEE.

Corinaldo , 15/08/2017

JOLLY ITALIA S.r.l.

(Ceccacci Giuliano)



INTRODUCTION

This manual contains the description of the operation and the instructions necessary to perform correctly the main operations of use of electric olive harvester V34. The use of original spare parts is recommended. Non-original parts, in addition to invalidating the guarantee, could be dangerous and reducing the life and performance of the product. The manual is considered an integral part of the machine. The EC declaration of conformity is attached to this manual. We recommend to carefully read the instruction.

EXPECTED AND UNEXPECTED USES

The machine is destined to be used exclusively for olive collection by vibration. This is destined for professional use only. Operators must have proven quality and be able to read and understand the contents of this manual. The machine must be used considering the regulations in force regarding accident prevention, the condition of use and the characteristics of the machine itself. Children are not allowed to use the equipment.

IDENTIFICATION

An identification is silk-screened on each harvester fi. 2 reporting

- Constructor name: JOLLY ITALIA
- Model: V34
- Serial number: see CE marking.
- For assistance and spare parts indicate the information above.

ACCIDENT PREVENTION



- Use the tool only from the ground in safe conditions.
- Use a protection equipment suitable for the operations; use safety glasses and verify that clothing is close to the body. Avoid wearing ties, necklaces, belts, or loose hair that could get caught or slipped between moving organisms.
- Use shoes with non-slip sole and gloves.
- It is required to wear earmuffs.
- A person under the influence of alcohol or drugs that reduce alertness is not allowed to use the machine or perform maintenance or repair.
- Entrust the tool only to people who know the instructions for use or who have been trained by authorized persons.
- Keep the machine away from children and animals.
- Tampering with the safety devices is prohibited.
- The user is responsible for any danger or accident to other people or their property.
- Do not use the machine when you are in precarious balance.
- Do not use the machine when you are on a ladder.
- Use the machine only to pick olives, coffee, almonds and pistachios.
- Gloves and glasses are necessary.

SAFETY IN MAINTENANCE

- Before doing maintenance make sure that the power supply is disconnected.
- Maintenance operations must be done by qualified staff.
- At the end of the maintenance and repair, before restarting the machine, the technical manager must ensure that the work has been completed, the safety devices and the protections have been restored.
- During maintenance operations you must use protective clothing as:



Gloves



Helmet



Hearing

Protection



anti-slip and anti-

crushing shoes

Adjustments with safety devices disconnected or without casing must be done by a single operator; During these operations it is forbidden to access the machine to someone not authorized. Avoids deposits of dust on the machine, on the electric die and on the extraction holes.

TECHNICAL DATA

Weight harvester	750 gr	Cable power supply	12V
Telescopic rod weight	900 gr	Power supply voltage adapter	18V
Telescopic rod length	1,70/3,10 mt	Rumor leq a	76,7 dBA
Engine	36 Volt	Max vibration	10,17 m/s ²
Max absorption in work	5Ah	Absorption out work	2Ah

EQUIPMENT

- Harvester V34
- Electric telescopic road
- Use and maintenance manual
- Carbon rods n°10
- Anti Breaking spare
- Locking key allen rods 4mm

PUT IN USE

Take out the package components
 Unwind extension cable
 Insert the carbon rods (A) on the holes (B)
 Make sure the stine go to beat
 Tighten screw (C) with opposite key (D)



**WE RECOMMEND THAT YOU PERIODICALLY
 TIGHTEN ANCD CHECK THE SCREW**

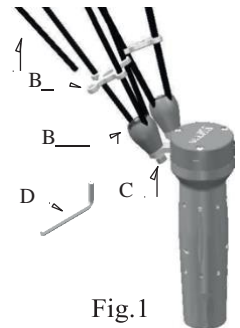


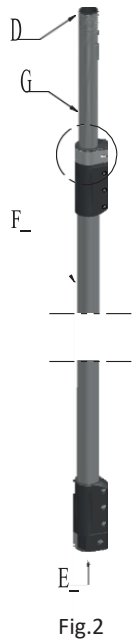
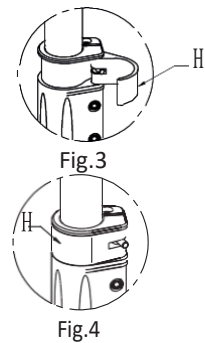
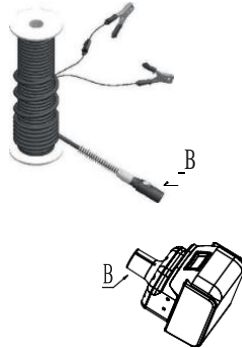
Fig.1

MANUAL USE

- Connect the extension cable crocodiles to the battery respecting the polarity
- Make sure the switch is in position 0
- Loosen the right nut (A) by turning it anticlockwise (Fig. 1)
- Insert the jack (B) into hole (C)
- Tighten ring nut (A) by turning clockwise.
- Hold the harvester avoiding keeping it on the moving parts
- Start the harvester (see electricity manual supply)

USE WITH TELESCOPIC ROD

- Connect the extension cable crocodiles to the battery respecting the polarity
- Make sure the switch is in position 0
- Loosen the right nut (A) by turning it anticlockwise (Fig. 1)
- Insert the harvester hole (C) on rod (D)
- Make sure it is on the beat
- Tighten ring nut (A) by turning clockwise
- Insert the jack (B) into hole (E)
- Hold the telescopic rod
- Start the harvester (see electricity manual supply)



TELESCOPIC ROD ADJUSTMENT

- Hold the lower part of the shaft locked with one hand (F) fig. 2
- Open the rod locking lever (H) as (Fig. 3)
- Extend the rod (G) to the desired position
- Lock the rod with the locking lever (H) as (Fig. 4)

ANOMALIES SEARCH

If the machine does not work make sure that:

- The crocodiles cable must be connected respecting the polarity
 - The harvester is well inserted on the shaft
 - The jack is well inserted
 - The switch is on "I"
 - The fuse is intact
 - The wiring inside the plug are connected
-

MACHINE DISPOSAL

Disconnect the machine from the power supply and cut the connection cable. The machine is made up of materials that can be recovered. Deliver your machine discharged to an official materials recycling center. The disposal must be done in accordance with the law in force

COFORMITY DECLARATION CE

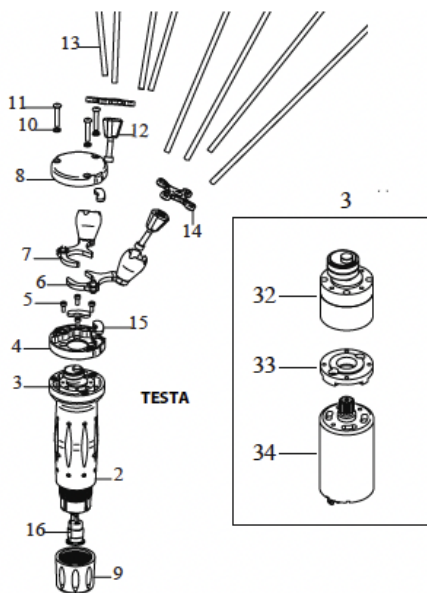
JOLLY ITALIA S.R.L assumes the full responsibility for this declaration on this product: Harvester V34 base is conformed to the following regulations and to the related documents, according to the requirements of the machinery directive 2006/42/CEE

Corinaldo, il 15/08/2017

JOLLY ITALIA S.r.l.

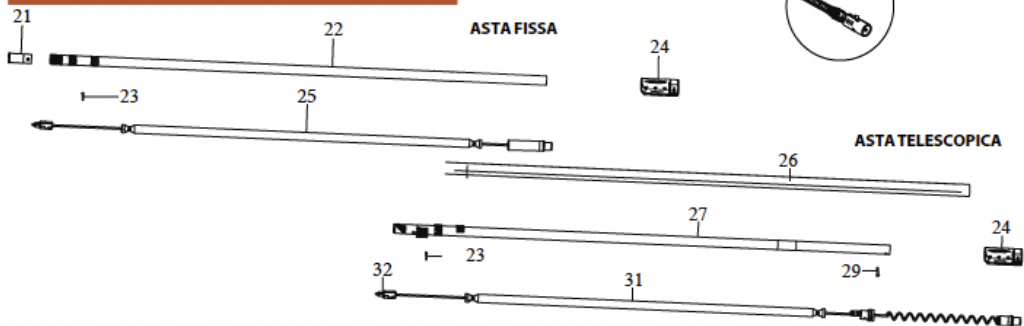
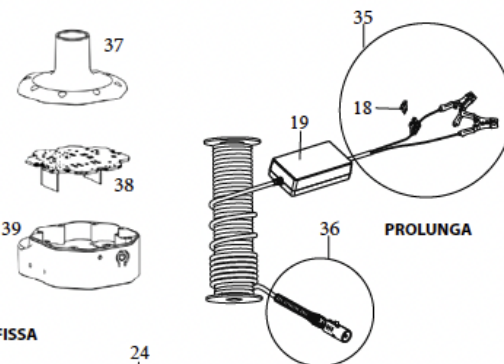
(sig. Ceccacci Giuliano)





2	Corpo V34	7212004011
3	Motoriduttore	7232001015
4+15	Carter Inferiore completo	7212017011
6	Biella Dx	7212018011
7	Biella Sx	7212019011
8+15	Carter superiore completo	7212007010
9	Ghiera	7211024011
5+10+11+23+29	Kit viti Ulisse 3pz+3pz+4pz+1pz+1pz	700011
12	Blocca Astine conf. 2pz	7212010011
13	Astina carbonio d5x350 conf. 8pz	73150011
14	Antibreaking conf. 2pz	7211032011
15	Pattino conf. 8pz	7211027011
16	Connettore femmina	71200091
32	Riduttore	7212011011
33	Flangia motore	7211039011
34	Motore	7212022011

18	Fusibile 20A conf. 5pz	71200081
19	Step-Up	7222009011
35	Parte cavo con pinze e portafusibile	7202011011
	Porta fusibile	71200071
36	Spinotto con pezzo cavo	7202014011
37	Flangia attacco	7211031011
38	Scheda Adattatore 1x18 con Selettore	7222003011
39	Corpo Adattatore 1x18 con Selettore	7211030011



	Asta Fissa Completa	21210211
	Asta Telescopica Ellittica Completa	21220211
21	Porta Connettore	7202007011
22	Tubo 25 asta fissa	700191
24	Bloccaggio Riduzione Asta	7202009012
25	Cavo rettilineo asta fissa 1350 assemblato	7212030011
26	Tubo Ellittico 33x30x1x1500	7222013011
27	Tubo 25	7211040011
31	Cavo Spiraleto Asta Ellittica Assemblato	7222007012
32	Connettore 16Ah	7222006012

JOLLYITALIA

JOLLY ITALIA SRL
Via E. Mattei, 10
60013 CORINALDO (AN)
ITALIA

+39 071 7957820
info@jollyitalia.com
service@jollyitalia.com
www.jollyitalia.it